

Чума в Марселе, рассмотренная с
замечаниями о Чуме в целом,
показывающими ее причину и природу
заражения, с необходимыми мерами
предосторожности, чтобы
предотвратить распространение этой
ужасной чумы

Ричард Брэдли

The Plague at Marseilles Consider'd

Richard Bradley



Рассматриваемый проект электронной книги Гутенберга о чуме в Марселе

Эта электронная книга предназначена для использования любым человеком в любой точке Соединенных Штатов и большинства других частей мира бесплатно и практически без каких-либо ограничений. Вы можете скопировать его, раздать или повторно использовать в соответствии с условиями лицензии Project Gutenberg, прилагаемой к этой книге, или онлайн по адресу www.gutenberg.org. Если вы находитесь за пределами Соединенных Штатов, вам необходимо ознакомиться с законами страны, в которой вы находитесь, прежде чем использовать эту электронную книгу.

Название: Чума в Марселе, Рассмотренная

Автор: Ричард Брэдли

Дата выхода: 28 марта 2010 [Электронная книга №31807]

Язык: Английский

Кредиты: Подготовлено командой онлайн-корректоров по адресу <http://www.pgdp.net>. (Этот файл был создан на основе изображений, щедро предоставленных Интернет-архивом / Канадскими библиотеками.)

*** НАЧАЛО ПРОЕКТА ЭЛЕКТРОННОЙ КНИГИ ГУТЕНБЕРГА "ЧУМА В МАРСЕЛЕ" РАССМОТРЕНО

THE PLAGUE AT MARSELEPACSMATPIBALA:

С замечаниями о чуме в целом, указанием ее Причины и характера Заражения, с необходимыми мерами предосторожности для предотвращения распространения этой Ужасной чумы. Опубликовано для сохранения народа Великобритании.

Также некоторые наблюдения взяты из оригинальной рукописи Дипломированного врача, который проживал в Лондоне в течение всего Времени последней эпидемии чумы, Anno 1665.

Ричард Брэдли, Ф. Р. С.

Третье издание.



ЛОНДОН:

Напечатано для У. Мирса в "Агнце без Темпл-Бар". 1721.

Цена 1 шилл.



ТО Сэру Исааку Ньютону, президенту Королевского общества, И проч.

СЭР,

Т Действовать под Вашим влиянием, творить Добро и изучать законы природы - вот мой долг перед королевским обществом, которое так мудро поставило сэра *исаака Ньютона* во Главе.

Поэтому нижеследующее Произведение, поскольку я создаю его для Общественного блага, естественно, требует *Вашего* покровительства, и, поскольку оно зависит главным образом от Законов Природы, я вдвойне обязан предложить его Президенту этого Ученого собрания, Учрежденного для совершенствования естественных знаний.

*Я, сэр,
с должным уважением,
Ваш очень признательный,
покорный слуга,*

Р. Брэдли.



ПРЕДИСЛОВИЕ.

ТЗдесь было бы мало поводов для предисловия к этому Трактату, если бы последние зарубежные сообщения не дали нам кое-что конкретное, касающееся эпидемии, которая сейчас свирепствует в южных частях Франции; и что может более определенно рекомендовать миру эти Сообщения, так это то, что они исходят от Врачей, которые проживали в Зараженных Местах.

Врач из Экса сообщает нам следующее.

Заразная чума, которая вот уже больше месяца является порицанием нашего факультета здесь, более сильна, чем в Марселе; она проявляется карбункулами, бубонами, багровыми волдырями и багровыми пятнами; первыми симптомами являются сильные боли в голове, испуг, дикие взгляды, дрожащий голос, мертвенно-бледное лицо, холод во всех конечностях, слабый неравномерный пульс, сильные боли в желудке, позывы к рвоте, за которыми следует сонливость, Бред, Конвульсии или Приливы крови - предвестники внезапной смерти. У вскрытых тел мы обнаруживаем гангренозные воспаления во всех нижних частях живота,

груди и шеи. В течение последних трех недель в городе и больницах ежедневно умирало более пятидесяти человек. Большинство из них впадают в ужасное возбуждение, так что мы вынуждены их связывать.

Другое - письмо от врача из Марселя, отправленное Джону Уику, эсквайру, который был так любезен, что дал мне Выписку.

Марсель сентябрь. 15. 1720.

Сэр,

Я прибыл сюда 8-го, and enter'd the Gate of Aix, Cours, which has always been esteem'd one of the, самых приятных мест в Королевстве, но в тот день для меня это было очень мрачное зрелище; все это великолепное Место, как справа, так и слева, было заполнено Мертвыми, больными и умирающими людьми. Повозки постоянно ездили и возвращались, чтобы увезти Мертвые Туши, которых в тот день было более четырех тысяч. Город остался без Хлеба, без Вина, без Мяса, без лекарств и вообще без какой-либо Помощи.

Отец бросил Ребенка, а Сын - Отца; Муж - Жену, а Жена - Мужа; и те, у кого не было Дома для себя, лежали на Одеждах на улицах и тротуарах; все улицы были завалены Одеждой и Домашним хламом, усыпаны дохлыми собаками и Кошками, от которых исходило невыносимое Зловоние. Мясо продавалось по цене от 18 до 20 су за фунт и раздавалось только тем, у кого были Заготовки от консулов: таково, сударь, было плачевное состояние этого города в то Время, но в настоящее время все выглядит лучше; господин маркиз де Ланжерон, который здесь Командует, приказал похоронить Мертвых, сжечь одежду и Товары и открыть Лавки для пропитания публики.

Подготовлены две больницы, куда доставляют всех Больных Города, ежедневно восстанавливаются хорошие Порядки, и этим мы обязаны главным образом месье де Ланжерону, который творит Чудеса. Однако здесь не совершается никакого Богослужения и нет никаких Исповедников. Люди умирают и их хоронят без каких-либо Церковных церемоний; но епископ с неустрашимой Отвагой ходит по улицам и в Общественные места в сопровождении иезуита и одного священнослужителя, чтобы увещевать умирающих и давать им Отпущение Грехов; и он очень щедро раздает свою Милостыню. Почти все члены Религиозного Ордена погибли, и Отцы Ораторского искусства не являются исключением; подсчитано, что там погибло 50000 Человек. Одна очень важная вещь заключается в том, что месье Мустье, один из консулов города, который постоянно был на Коне, приказывая рабам, которые увозили мертвых на телегах или тех, кто был болен, в больницы, радуется своему здоровью так же хорошо, как и в первый день, когда он начал; болезнь, кажется, в настоящее время ослабевает, и мы с удовлетворением видим, что несколько человек, которых мы взяли под свою опеку в начале Болезни, обещают выздоровление. Болезнь, однако, имеет очень необычную природу, и Наблюдения, которыми мы располагаем у наших Авторов, едва ли согласуются с тем, что мы находим в этом: мы должны молить о Помощи Небеса и ждать оттуда Благословения на наши Труды.

Я есть, ит.д.

Мы можем заметить, что Зараза, которая сейчас самостоятельно распространяется в зарубежных частях, имеет почти те же симптомы, которые наблюдались при последней чуме в Лондоне; так что Лекарства, которые тогда использовались с большим успехом, могут направить не только народ Англии на путь Практической Деятельности, если Богу Всемогущему будет угодно поразить нас этой ужасной чумой, но и быть полезными в Зараженных местах за границей. Есть достаточно оснований надеяться, что приближающиеся холода, которых мы, естественно, ожидаем в это время года, могут предотвратить его распространение среди нас на несколько месяцев, 'пока воздух не начнет прогреваться", но Семена этого Яда могут быть доставлены в Товарах даже в самые холодные месяцы, и, в соответствии с Природой насекомых, они не вылупятся и не появятся, к нашему предубеждению, "до более жарких Сезонов ". Ибо предполагать, что это Злокачественное Заболевание вызвано парами, исходящими только из Земли, значит отбросить в сторону наш Разум, как, я думаю, я уже показал в своей книге " Новые улучшения посадки", и т. Д., На которую может сослаться мой Читатель.

Я полагаю, что в Мире могут быть такие люди, которые не согласны с Гипотезой, изложенной мною на следующих страницах, хотя многие Ученые авторы поддержали ее; и опять же, я ожидаю, что другие будут возражать против избранного мною краткого изложения Темы, которая в настоящее время должна быть представлена в самом ясном свете; но поскольку я обнаружил, что опасность распространения эпидемии растет с каждым днем, истинно любящий свою Страну не мог успокоиться, не дав Публике несколько намеков, чтобы предотвратить ее мрачные последствия и в то же время привлечь внимание общественности. Научился писать по такому Случаю.

И я с удовольствием отмечаю, что с тех пор, как были опубликованы предыдущие издания этого небольшого Трактата, наши Ученые Врачи склонны рассматривать необходимые Средства для предотвращения (насколько это возможно) распространения этого Бедствия и справедливо заслуживают благосклонности Общественности.

Со своей стороны, я могу только сказать, что короткое время, которое у меня было на составление этой Работы, не позволило мне изложить ее с той точностью, которую я бы сделал, если бы у меня было больше досуга.



THE PLAGUE AT MARSEILLE, *И т. д.*

Тон плачевном состоянии *Marseillians*, и опасность того, что все торговые частях *Европы* сейчас, будучи заражен вирусом чумы, которая свирепствует в южной части *Франции*, и каждый день распространяется себя все больше и больше соседних странах, дает мне повод, чтобы опубликовать некоторые документы, которые в противном случае никогда бы не появились в мире.

Когда я размышляю о печальном положении людей в *Марселе* и других зараженных болезнями Местах, о том, что они теперь лишены Помощи и доведены до такого жалкого состояния, что даже каждый Человек приходит в ужас при приближении своего самого близкого Друга, и сам

вид наших Соседей вселяет в нас такой ужас и смятение, как будто они принесли с собой нашу Смерть и Разрушения; тогда, несомненно, настало время каждому внести все, что в нем есть, чтобы предотвратить развитие столь ужасного Бедствия.

Поэтому благие советы нашей Страны, стремящиеся, насколько это возможно, предотвратить Инфекцию, которую могут занести к нам Товары, поступающие из Зараженных Мест, мудро предписали соблюдать строгий Кварентин, прежде чем Моряки или Товары будут доставлены на берег.

Соседние торговые нации последовали *нашему Примеру*, но голландцы *необычным образом даже приказали сжигать* сами Корабли и Товары, прибывающие из *Марселя*, и были настолько осторожны, что не допускали ни одного Пассажира на Берег, не сняв сначала с него всю Одежду и даже не хорошенько вымывшись морской водой, а затем точно так же готовили кварентину на маленьком острове, удаленном от Жителей. Я мог бы упомянуть многих наших Знакомых о страданиях бедняков из *Марселя*, которые, чтобы избежать печальных последствий чумы, бежали в поисках убежища в Деревню и либо умерли от голода, либо были убиты местными жителями; но все же мы обнаруживаем, что, несмотря на все эти Меры Предосторожности, эта чума продолжает уничтожать так же много, как и прежде, и с каждым днем все больше приближается к нам.

Подсчитано, что в *Марселе* от чумы умерло около 60 000 человек; и что в настоящее время (20 октября г. Н.Э.) в этом городе осталось более 14000 человек, в том числе 10000 больных; а в *Обани* из 10000 человек, ушедших туда из *Марселя*, умерло более 9000.

В связи с этим печальным событием, связанным с разрушением *Марселя*, особенно с учетом разговоров о сожжении этого города, возможно, будет уместно рассказать об этом.

-*Марсель* - один из самых значительных городов *Франции*, самый густонаселенный и самый торговый город во всем *Провансе*. Он настолько древний, что считается, что он был построен более чем за шестьсот тридцать лет до рождения нашего Спасителя. Когда-то это была очень процветающая Республика, и ее университет пользовался таким уважением, что привлекал сюда студентов со всех концов *Европы*.

"*Марсель* расположен у подножия холма, который возвышается Амфитеатром пропорционально его удаленности от моря. Гавань имеет Овальную форму и ограничена Ключом длиной около тысячи четырехсот шагов, на берегу которого стоят самые красивые дома в Городе. Это очень приятная Прогулка, часть которой в дневное время занимают рабочие Лавки галерных рабов, где вы можете снабдить себя одеждой и другими Предметами первой необходимости; вход в Гавань закрыт Цепью, поддерживаемой на определенных расстояниях тремя Каменными столбами; так что одновременно может пройти только один большой корабль, хотя Гавань вмещает около пятисот. И сюда привозятся всевозможные Товары со всех Уголков известного Мира.

Кафедральный собор, называемый *Нотр-Дам-Мажор*, Покровителем которого является Святой *Лазарь*, очень Торжественен. Раньше это был Храм, посвященный *Венере* или *Диане Эфесской*. Его форма неправильная; но не считалось уместным что-либо добавлять или уменьшать. Сохранилось несколько больших колонн, на которых стоял Идол. Сокровища этой церкви очень богаты. Здесь вы видите голову Святого *Лазаря*, голову Святого *Конната*, Ногу Святого *Виктора* и многие другие реликвии. Рядом с собором находится Часовня, построенная на том Месте, где

(как говорят вам *марсельцы*) Святая *Мария Магдалина* проповедовала Евангелие идолопоклонникам, когда они выходили из Храма.

'Нотр-Дам де Акул также является прекрасной большой церковью, которая раньше была Храмом, посвященным богине *Палладе*. В храме Святого *Мартина*, который является Коллегиальным и приходским, хранится Серебряное изображение Пресвятой Богородицы высотой пять с половиной футов, Корона и Украшения которого очень богатые. Церковь Святого *Спасителя*, ныне принадлежащая Женскому монастырю, в древности была Храмом *Аполлона*. Все эти Места являются многочисленными доказательствами древности *Марселя*, а также двух других Храмов недалеко от Порты с двумя башнями, а именно. орден Святого *Иоанна*, который является командиром *Мальтийских* рыцарей, и орден Святого *Николая*.

- Аббатство Святого *Виктора*, кавалера ордена Святого *Бенедикта*, расположено у подножия Цитадели. Она напоминает Замок, окруженный стенами и украшенный башнями. На фасаде церкви эти Слова адресованы *С.Виктору*,

Massiliam verè Victor civesque tuere.

На Чаше с одной стороны Послания вы видите Голову этого Святого в Раке из серебряного вина тонкой работы, подаренной папой *Урбаном V.* чья Могила находится с одной стороны Хора; в этой Церкви много других Реликвий. Затем вы спускаетесь по большой Лестнице в подземную церковь, где Храмы, которые посещают Любопытные, полны Тел Святых. Там они показывают вам гробницу Святого *Евсевия* тех сорока пяти Дев, которые изуродовали себя, чтобы устроить вандализм, предавших их Смерти. Здесь также вы видите Крест Святого *Андрея* целиком, ветви которого имеют семь футов в длину и восемь дюймов в диаметре. В одной из этих подземных пещер есть небольшой Грот, в котором святая *Мария Магдалина* (как вам говорят), высадившись в *Марселе*, начала делать Вымпелы. Они добавляют, что она жила в нем шесть или семь лет: ее статуя также представлена у входа в этот Грот. Здесь также находится богатая часовня Богоматери, куда женщинам вход воспрещен. Этот Приказ был отдан на основании Вульгарного Представления о том, что королева была поражена Слепотой, у которой хватило безрассудства отважиться на это.

В *Марселе* вы также увидите монастыри и церкви *картезианцев*, монахов Святого *Антония*, *тринитариев*, *якобинцев*, *августинцев*, Босоногих *августинцев*, *кармелитов*, Босоногих *кармелиток*, *кордельеров*, *обсервантинов*, *сервитов*, *минимов*, *капуцинов*, *Вспоминает, де ла Мерси*, *Фейянов*, *иезуитов*, *Отцов Ораторского искусства* и *Миссии*. Есть также монахини-бенедиктинки *Dominicans*, *Nuns of S. Clare*, *Capuchins*, *Carmelites*, *Bernardines*, *Urselins*, *Nuns of the Visitation of Mercy*, and of the good Shepherd or Repentance; and a Commandry of *Malta.*,

Цитадель *Марселя* находится недалеко от Порты, расширяя свои Укрепления до входа в него; и все же она господствует над Городом. Пролив, протянувшийся вдоль этой стороны Гавани от форта *С. Николас* до Арсенала, имеет в длину около полутора тысяч шагов и украшен красивыми складами и жилыми домами: здесь находится большая больница для больных рабов, которая раньше была Арсеналом, пока не был построен Новый. Шесть больших Павильонов, столько же главных зданий и огромное квадратное помещение, достаточно большое, чтобы на нем можно было построить несколько Галер одновременно, составляют его дизайн. В этом Месте находятся два больших бассейна длиной и глубиной с галеру, в каждом из которых, когда

Галера готова к спуску на воду, открывают небольшой шлюз, который удерживает Морскую воду.

Это огромное Здание занимает весь Фасад Порта, триста шагов в Длину; гавань *Марселя* имеет в длину тысячу триста шагов, а в окружности около трех тысяч четырехсот пятидесяти шагов. Улицы старого города длинные, но узкие, а улицы Нового - просторные и хорошо застроенные. Главным из них является то, что они называются *Кур*, шириной около сорока шагов, посреди которого проходит Аллея, обсаженная четырьмя рядами молодых вязов, которые вместе с Ключами являются Местами общественного отдыха.

Городской дом, который они называют *La Loge*, расположен на Ключе, напротив Галер. Внизу находится большой зал, который служит для Обмена купцами и моряками; а наверху, на лестнице, встречаются консулы, члены городского совета и другие лица, занимающиеся Гражданской администрацией. Самой ценной деталью в этом здании является городской герб на фасаде, вырезанный знаменитым *Пьюджетом*.

"В *Марселе*, по-видимому, все еще сохранилось что-то от прежнего правления, от его четырех Дворов, разделенных на четыре Квартала, а именно: *Иоанн*, *Кавайон*, *Кордебалет* и *Бланк-де-виль*, в каждом из которых есть свои губернаторы и другие должностные лица. Королевские ворота хорошо украшены, на одной стороне изображена фигура Святого *Лазаря*, а на другой - Святого *Виктора*. А посередине - Бусто *Льюиса XIV*. с такой надписью над ним: *Sub cujus imperio summa libertas*.

Город окружен крепкими стенами, а Четырехугольник, который господствует над его Частью, является лучшей из двух Цитаделей и находится на расстоянии Пушечного выстрела от Форта, называемого *Нотр-Дам-де-ла-Гард*, куда жители часто ходят, чтобы отдать свои частные Почести, и откуда они обнаруживают Корабли в море на большом расстоянии. Этот форт построен на вершине горы, на руинах древнего Храма *Венеры*, который называется *Эфесий*.

Местность вокруг этого Города низменная и открытая на протяжении двух Миль, приятно украшенная виллами, Виноградниками и садами фиговых и апельсиновых деревьев, с большим количеством воды из хорошего источника, который, разделяясь на несколько Рукавов, служит для снабжения Города.

Что касается местных жителей, то они по большей части бедны и нечистоплотны и питаются в основном фруктами, травами и кореньями со столь же скудной Пищей, и они не прилагают никаких усилий к уборке улиц, где обитают люди более низкого пошиба. Их хлеб очень грубый и высоко ценится; и, возможно, что в основном способствовало распространению чумы среди них, так это большое количество тех, кто жил вместе в одном доме, как я объясню позже, когда я изучу состояние *Лондона*, когда он пострадал от чумы в 1665 году.

Лондон, во время чумы 1665 был, пожалуй, столько же многолюдной с людьми, как я полагаю, *Марселе*, были когда чума началась, улицы *Лондона* были, во время моровой язвы, очень узкая, и, как я сообщаю, что, грунтовая, по большей части, дома путем непрерывного бы *Jetts* одну историю поверх другой, делала их практически не встретить на чердаках, так что воздух внутри улиц было наболело, и не из-за свободы прохода, чтобы *purifie* себя как следует; также пища тех, кому было тогда много меньше бодрит, чем в течение этих дней; иностранные лекарства были, но немного в использовании, и даже *канарские* вина был самым высоким сердечным людям, рискну, ибо, коньяка, специй, горячих и алкогольных напитков были тогда не в моде; и в

то время морские угля вряд ли был в использовании, но их стрельба была из дерева; и, по большей части, Каштан, который был тогда начальником мебель из леса о *Лондоне*, и в таком количестве, что наибольшие усилия выступили собственники, чтобы не допустить завоза из *Ньюкасл*-уголь, который они представляли как unwholsome стрельбы, но, полагаю, главным образом, потому что это помешает продажи древесины; к общности людей (я полагаю), как сейчас, больше для собственного интереса, чем для общего блага.

1665 год был последним, о котором мы можем сказать, когда в *Лондоне* свирепствовала чума, которая могла произойти в результате разрушения города Пожаром в следующем 1666 году, и, помимо уничтожения Яиц или Семян тех ядовитых Животных, которые находились тогда в застоявшемся Воздухе, это могло также очистить этот Воздух таким образом, что сделало бы его непригодным для вскармливания других представителей того же Вида, которые плавали или ездили по Окрестностям: И опять же, забота, которая была предпринята для расширения улиц при их Восстановлении, и поддержание их в чистоте после того, как они были восстановлены, могло бы в значительной степени способствовать сохранению города от эпидемии до сих пор.

Но чума свирепствовала в *Лондоне* только в 1665 году, в "Ведомостях смертности" у нас есть сведения об этой ужасной эпидемии в 1592, 1603, 1625, 1630 и 1636 годах, в эти годы мы можем наблюдать, сколько людей еженедельно умирало от чумы, и отметить, насколько сильнее эта Эпидемия свирепствовала в жаркие месяцы, чем в другие, и в то же время служить Памяткой для любопытных.



А ТАБЛИЦА, показывающая, сколько человек умирало еженедельно, а также от всех болезней, включая чуму, за эти годы 1592, 1603, 1625, 1630, 1636; и за 1665 год.

Похоронен от всех болезней в 1592 году.

	<i>Общий</i>	<i>ПЛА.</i>
17 Марта	230	3
Марта 24	351	31
Марта 31	219	29
Апреля-7	307	27
Апреля 14	203	33
21 Апреля	290	37
28 Апреля	310	41
5 Мая	350	29
Мая 12	339	38
19 Мая	300	42
26 Мая	450	58
Июне 2	410	62
Джун 9	441	81
16 Июня	399	99
23 Июня	401	108
30 Июня	850	118
7 Июля	1440	927
14 Июля	1510	893
21 Июля	1491	258
28 Июля	1507	852
4 Августа	1503	983
11 Августа	1550	797
18 Августа	1532	651
25 Августа	1508	449
Сентябрь. 1	1490	507
сентябрь. 8	1210	563
Септем. 15	621	451
Септем. 22	629	349
Септем. 29	450	330
Октября 6	408	327
13 Октября	522	323
20 Октября	330	308
27 Октября	320	302
Площ. 3	310	301

новьем. 10	309	209
новьем. 17	301	107
новьем. 24	321	93
инвестиционного. 1	349	94
инвестиционного. 8	331	86
декаб. 15	329	71
декаб. 22	386	39

Общий из всех, что были похоронены является, 25886
 которых чумы, 11503

Похоронен от всех болезней в 1603 году.

		Общий	ПЛА.
Марта	17	108	3
	24	60	2
	31	78	6
Апреля	7	66	4
	14	79	4
	21	98	8
	28	109	10
Мая	5	90	11
	12	112	18
	19	122	22
	26	122	32
июня,	2	114	30
	9	131	43
	15	144	59
	23	182	72
	30	267	158
июля	7	445	263
	14	612	424

*из
 приходов
 этой неделе
 были
 объединены
 с городом.*

	21	1186	917
	28	1728	1396
Августа	4	2256	1922
	11	2077	1745
	18	3054	2713
	25	2853	2539
Сентябрь.	1	3385	3035
	8	3078	2724
	15	3129	2818
	22	2456	2195
	29	1961	1732
Октября	6	1831	1641
	13	1312	1149
	20	766	642
	27	625	508
Площ.	3	737	594
	10	545	442
	17	384	251
	24	198	105
инвестиционн ого.	1	223	102
	8	163	55
	15	200	96
	22	168	74

<i>Общий в этом году,</i>			37294
<i>которых чумы,</i>			30561

Похоронен от всех болезней в 1625 году.

		Общий	ПЛА.
Марта	17	262	4
	24	226	8
	31	243	11
Апреля	7	239	10
	14	256	24
	21	230	25

	28	305	26
Мая	5	292	30
	12	232	45
	19	379	71
	26	401	78
Июне	2	395	69
	9	434	91
	16	510	161
	23	640	239
	30	942	390
Июля	7	1222	593
	14	1781	1004
	21	2850	1819
	28	3583	2471
Августа	4	4517	3659
	11	4855	4115
	18	5205	4463
	25	4841	4218
Сентября	1	3897	3344
	8	3157	2550
	15	2148	1612
	22	1994	1551
	29	1236	852
Октября	6	833	538
	13	815	511
	20	651	331
	27	375	134
ноября	3	357	89
	10	319	92
	17	274	48
	24	231	27
декабря	1	190	15
	8	181	15
	15	168	6
	22	157	1

Итого в этом году, 51758

которых чумы,

35403

Похоронен от всех болезней в 1630 году.

		Общий	ПЛА.
Июня	24	205	19
Июля	1	209	25
	8	217	43
	15	250	50
	22	229	40
	29	279	77
Августе	5	250	56
	12	246	65
	19	269	54
	26	270	67
Сентябре	2	230	66
	9	259	63
	16	264	68
	23	274	57
	30	269	56
Октябре	7	236	66
	14	261	73
	21	248	60
	28	214	34
Ноябрь	4	242	29
	11	215	29
	18	200	18
	25	226	7
декабря	2	221	20
	9	198	19
	16	212	5

похоронили в 97 приходах в стенах,
которых чумы,

2696
190

похоронен в 16 приходов без стен,
, о чем чумы,

4813
603

похоронен в 9 из приходов в <i>Мидлсекс</i> и	3045
<i>Суррей</i> и в <i>чумном бараке</i> ,	
, о чем чумы,	524
похоронен в <i>Вестминстере</i> ,	566
чего чумы,	31

<i>общая сумма всех погребений этого времени</i> ,	10545
, о чем чумы,	1317

Похоронен от всех болезней в 1636 году.

		<i>Всего</i>	<i>Ноак.</i>
Апрель	7 апреля	119	2
	14	205	4
<i>На этой неделе были добавлены эти приходы:</i>			
<i>Сент- Маргарет</i>			
<i>Вестминстер, приход</i>			
<i>ЛамбетЛамбетский, приход</i>			
<i>Сент- Мэри</i>			
<i>Ньюингтон, приход</i>			
<i>РедриффParish, приход</i>			
<i>Сент- Мэри</i>			
<i>Ислингтон, приход</i>			
<i>Степни и приход</i>			
<i>Хакни</i>			
<i>Parishes.</i>			
	21	285	14
	28	259	17
Мая	5	251	10
	12	308	55
	19	299	35
	26	330	62
Джун	2	339	77
	9	345	87
	16	381	103

	23	304	179
	30	352	104
Июля	7	215	81
	14	372	104
	21	365	120
	28	423	151
Августа	4	491	206
	11	538	283
	18	638	321
	25	787	429
Сентябрь.	1	10_1	638
	8	1069	650
	15	1306	865
	22	1229	775
	29	1403	928
Октября	6	1405	921
	13	1302	792
	20	1002	555
	27	900	458
Ноября	3	1300	838
	10	1104	715
	17	950	573
	24	857	476
декабря	1	614	321
	8	459	167
	15	385	85

общий захоронений в этом году,	23359
которых чумы,	10400

Похоронен от всех болезней в 1664/5 году.

		<i>Всего</i>	<i>Pla.</i>
Декабрь.	27	291	
Январь	3	349	
	10	394	
	17	415	

	24	474	
	31	409	
Февраль	7	393	
	14	461	1
	21	393	
	28	396	
Марш	7	441	
	14	433	
	21	365	
	28	353	
Апрель	4	344	
	11	382	
	18	344	
	25	390	2
Май	2	388	
	9	347	9
	16	353	3
	23	385	14
	30	399	17
Июнь	6	405	43
	13	558	112
	20	611	168
	27	684	267
Июль	4	1006	470
	11	1268	725
	18	1761	1089
	25	2785	1845
Август	1	3014	2010
	8	4030	2817
	15	5319	3880
	22	5568	4227
	29	7496	6102
Сентябрь	5	8252	6978
	12	7690	6544
	19	8297	7165
	26	6460	5533
Октябрь	3		

	10
	17
	24
	31
Ноябрь	7
	14

Отсюда мы можем заметить, что в *июле, августе, сентябре и октябре* чума была в самом разгаре, и даже в те месяцы все другие Болезни имели большую власть над человеческими телами, чем в другие. Когда я размышляю об этом, я не могу не заметить, что в эти месяцы у нас наступает Сезон Плодоношения, и когда случается, что весной случился Фитофтороз или лето не придало нашим Плодам должной Зрелости, я полагаю, что Привычки Организма таковы, что он более склонен к заражению, чем в Годы, когда у нас либо мало, либо очень спелых Плодов.

Опять же, в те теплые месяцы я обнаруживаю, что у нас в Воздухе плавают огромное Разнообразие мелких видов Насекомых, и неизменно, что каждое Насекомое от самого большого до самого маленького имеет свое собственное *Гнездо*, в котором оно вылупляется и совершенствуется, и направляется туда определенными Выделениями, которые выходят из того Органа, который находится в правильном состоянии для его сохранения. При поражении деревьев мы обнаруживаем, что те Насекомые, которые предназначены для уничтожения Вишневого дерева, не повредят Дереву другого Вида, и опять же, если листья некоторых деревьев не пострадают от Града или иным образом не будут поражены Чумой, ни одно насекомое не проникнет в них; так и у Животных может случиться так, что из-за неправильного питания привычки их Организма могут быть настолько изменены, что само их Дыхание может побудить этих ядовитых Насекомых следовать своим путем, пока они не смогут поселиться в желудке Животного и тем самым вызвать Смерть. Мы можем также предположить, что там, где эти Насекомые встретились со своими назначенными Гнездами, они непременно отложат там свои Яйца, которые дыхание больного Человека будет выбрасывать пачками, когда у него будет возможность Дышать; так что инфекция может быть передана постороннему человеку или же, благодаря их необычайной малости, может быть передана по воздуху на некоторое расстояние.

Очевидно, что все насекомые настолько быстрее проходят свои различные Стадии до состояния Совершенства, насколько они меньше, и самые маленькие из них более многочисленны в своем Росте, чем другие.

Два года назад, когда чума свирепствовала в *Амьене*, я проходил мимо этого Места, а затем обнаружил, что зараза начала ослабевать (это было примерно *в октябре*, и пошли дожди). Люди говорили мне, что им советовали есть чеснок каждое утро, чтобы защитить свои желудки от инфекции; но был ли причиной уменьшения этой чумы чеснок или внезапная смена Сезона, мы рассмотрим в другом месте; но мы можем отметить, что вся земля вокруг этого города представляет собой сплошное месиво. Болото, так что к нему нельзя приблизиться, кроме как по Дорогам, которые заасфальтированы и размечены. Это Болото, как и все другие в летний сезон, производит огромное количество насекомых, которые считаются неопасными; но поскольку некоторые придерживаются мнения, что причиной этой заразной болезни являются довольно ядовитые пары, я выскажу свое мнение о таких парах, прежде чем завершу.

В "Философских трудах", № 8. у нас есть следующие наблюдения над насекомыми, которые являются разрушителями растений.

Несколько лет назад в *Новой Англии* было такое скопление определенного вида Насекомых, что на протяжении 200 Миль они отравляли и уничтожали все деревья в Стране; в Земле были обнаружены бесчисленные маленькие дырочки, из которых эти Насекомые вылезали в виде *Личинок*, которые превращались в *Мух*, у которых было что-то вроде Жала, которое они втыкали в Дерево и таким образом отравляли и убивали его.

Говорят, что подобная чума часто случается в Стране *казаков* или *украинцев*, где в засушливое лето они заражаются стаями *саранчи*, приносимой туда *восточными* или *юго-восточным* ветром, так что они омрачают воздух в самую хорошую погоду и пожирают весь Хлеб в этой Стране, откладывая яйца осенью, а затем погибая; но яйца, которых каждое откладывает по двести или триста штук, вылупляются следующей весной. снова нарождает такое количество *саранчи*, что тогда она причинит гораздо больше вреда, чем раньше, если только не пойдут дожди, которые убьют и яйца, и насекомых, или если не поднимется сильный *Северный* или *Северо-западный* ветер, который загонит их в *Эвксинское* море: И очень естественно предположить, что если Ветры обладают такой Властью над более крупными видами насекомых, т.е. переносить их из одной страны в другую, то более мелкие виды, которые легче самого воздуха, могут быть уничтожены. перехватываемо Передаем так далеко, как только могут достичь Ветры.

Доктор Винклер, главный врач принца Палатинского, в Письме доктору Слэру, Ф. Р. С. Анно 1682 г., дает нам следующий отчет о грибке в.....

На границах *Италии Murrain* Скот, который распространился дальше в *Швейцарию*, на Территории *Виртембурга* и в других провинциях, причинив им большие разрушения. Зараза, по-видимому, распространялась сама по себе в виде *Голубого тумана*, который опускался на те Пастбища, где пасся Скот, так что Стада возвращались домой Больными, были очень унылыми, отказывались от Пищи, большинство из них вымирало в течение двадцати четырех часов. При вскрытии были обнаружены большие и поврежденные селезенки, сфациозные и разъеденные языки, у некоторых была *злокачественная стенокардия*. Те Люди, которые небрежно обращались со своим Скотом без должного уважения к собственному Здоровью, сами были инфицированы и вымерли, как и их животные.

Получив своевременное Уведомление об этих *Проблемах* от наших соседей, мы приняли такие Меры предосторожности против вторгшейся Бoleзни, что очень немногие из тех, кто был заражен Мураном, умерли. Некоторые приписывают это заражение колдовству трех *капуцинов* в *Швейцарии*. Но более образованные люди полагают, что это происходит от каких-то *ядовитых Испарений*, выброшенных из Земли тремя отчетливыми землетрясениями, произошедшими здесь и по соседству в течение одного Года.

Способ лечения крупного рогатого скота.

Как только возникало какое-либо подозрение на заражение кого-либо из Стада, язык этого Животного тщательно осматривался, и в случае обнаружения налета или Волдырей белого, желтого или черного цвета, они были обязаны тереть и царапать язык Серебряным инструментом (шириной и толщиной примерно с шестипенсовик, но с углублениями по бокам и с отверстием посередине, которым он крепится к палке или ручке) "до тех пор, пока он не начнет кровоточить, затем они должны были вытереть кровь новой немытой салфеткой". . После этого используется лосьон для языка, приготовленный из соли и хорошего уксуса.

Таким образом описано *противоядие* от заболевшего крупного рогатого скота.

Возьмите *сажи, Пороха, Серы, соли* в равных частях и столько воды, сколько необходимо, чтобы запить, по большой ложке на дозу.

После чего мы получаем еще один Отчет о том же Заражении той же Рукой.

- Недавно я получил отчет о двух изобретательных путешественниках, которые заверили меня, что Зараза достигла их Жилищ на границах *Польши*, пройдя полностью через *Германию*, и что Метод, использованный в нашем Случае, сохранил и вылечил их Скот. Они сказали мне, что было замечено, что Инфекция прогрессирует изо дня в день, распространяясь почти на *двенемецкие* Мили за двадцать четыре часа. Это, как они говорят, несомненно было замечено многими любопытными людьми, что он постоянно, без перерыва, совершал прогрессивные Путешествия и не позволил ускользнуть ни одному соседнему приходу; так что в то же время он не заразил Места на больших расстояниях. Они добавили, что крупный рогатый скот, закрепленный в Стойлах и Яслях, был в равной степени заражен тем, что находился в Поле. Стоило бы задуматься, не переносится ли эта Инфекция каким-нибудь летучим Насекомым, способным совершать лишь такие короткие перелеты, которые могут потребовать таких Вычислений: ибо рассказ Древних о великих *чумных заразах* очень мало удовлетворителен для нашего Века, которые выводят его из слепого Разложения, из заклинаний больных Людей или из соединения неблагоприятных Планет.

Следующий отчет, который мы имеем от доктора *Бернарда Рамиццини* о заражении черного скота в *Падуе*, переведен из *Acta Erudit.*

В 1712 году ужасная и сильная зараза поразила *черный скот*, который, подобно разрастающемуся пожару, нельзя было ни потушить, ни остановить никакими человеческими средствами.

Это впервые было замечено в *Агро Винченцино*, и обнаружилось более открыто по всей Стране, распространившись повсюду, даже до самых Пригородов *Падуи*, с жестоким Истреблением коров и быков. Это было также в *Германии*, во многих местах; и еще не полностью завоевано.

Об этой болезни доктор *Рамаззини* написал специальную диссертацию, в которой он исследовал причины Болезни и какие средства можно было бы использовать, чтобы остановить ее бурное течение.

Очевидно, что это Заболевание у Коров и Быков было настоящей Лихорадкой, поскольку поначалу Скот был озябшим, за которым вскоре последовало сильное жжение с учащенным пульсом. О том, что эта Лихорадка была чумной, ясно свидетельствуют сопутствующие симптомы, такие как затрудненное дыхание, Сонливость в начале; продолжающееся выделение тошнотворного вещества из носа и рта, зловонные выделения, иногда с кровью, Пустулы, появляющиеся по всему телу на пятый или шестой день, как при *осле*; обычно они окрашиваются примерно на пятый или седьмой день.

Автор сообщает нам, что из большого Поголовья, какое Торговцы ежегодно привозят в *Италию* из *Далмации* и приграничных стран, одно Животное случайно отбилась от остальных и осталось позади; пастух привел его на Ферму, принадлежащую графу *Боррмео*: это Животное заразило всех Коров и Быков в том Месте, где его взяли, той же Болезнью, от которой он страдал; само Животное умерло через несколько дней, как и все остальные, за исключением одного. единственный, кому в Шею воткнули Гребешок.

Поэтому нет ничего странного в том, что из Сточных вод, исходящих от больных и павших Коров, из Коровников и Пастбищ, где их кормили, и, возможно, из Одежд самих Пастухов, эта Инфекция, попав на соответствующий Объект, распространилась так широко. Поэтому, когда это тонкоеядовитое *Дыхание* случайно встречается с кем-либо из вида Коров, соединяясь с серозными Соками и Животным Духом, неудивительно, что оно нарушает естественную Консистенцию Крови и разрушает Ферменты Внутренних органов; отсюда следует, что естественные Функции Внутренних органов нарушаются, и необходимые Выделения прекращаются. Ибо доктор *Рамаззини* не только предполагает, но и утверждает, что Яд такого рода скорее фиксирует и свертывает, чем растворяет Кровь: ибо помимо вышеупомянутых Симптомов, сопровождающих Болезнь, Глаз сам является Свидетелем; поскольку мертвые туши вскрывают, пока они еще горячие, крови вытекает мало или вообще не вытекает; у этих животных от природы густая кровь, особенно когда лихорадка продолжается так много Дней. И он добавляет, что независимо от того, пришла ли эта Чума сначала от Чужеземного Зверя или каким-либо другим путем, она оказала свое Воздействие только на какое-то Животное, в котором была подготовлена для нее болезненная Среда.

В трупах всего Крупного рогатого скота было особенно замечено, что в области Подмышечной впадины, или Брюшка, было обнаружено твердое плотное образование, прочно прилипшее к оболочкам Желудочка, большого объема и с невыносимым запахом: в других Частях, таких как Мозг, Легкие, *и т. д.* Было несколько Гидатид и большие мочевые пузыри, наполняющиеся только Воздухом, которые, будучи открытыми, издавали неприятный запах: также были язвы у корня языка; и Мочевые пузыри, наполняющиеся сывороткой. по бокам от него. Это твердое и компактное Тело, похожее на Мел, в Омасе Автор считает полным Продуктом распространения заразных Миазмов. Он добавляет Подсказку, полагая, что в результате стольких Попыток и Экспериментов, а также Метода, применяемого при Лечении этим Ядом, наконец-то будет найдено истинное и специфическое Средство, способное полностью искоренить ядовитую Вредоносность: он также ожидает некоторого смягчения ее воздействия из-за приближающейся Зимы и Северных ветров. Он не думает, что эта Зараза может поразить человеческие тела, поскольку даже другие Виды жвачных животных, символизируемые видом Коровы, еще не затронуты ею; и инфекция не была занесена воздухом после того, как мертвые тела были тщательно Похоронены.

Что касается лечения этого: С Хирургической точки зрения он рекомендует *кровотечение*, прижигание шеи с обеих сторон широким раскаленным железом, проделывание отверстий в ушах круглым утюгом и помещение в отверстие корня Морозника, *гребешка* или *Сетона* под подбородком, в *капли росы*; он также приказывает часто мыть *язык* и *Небо* и натирать *уксусом* и *солью*.

Он рекомендует использовать *Алексифармикии* особые Сердечные препараты; и три унции коры иезуитов, настоянные в десяти или двенадцати пинтах Теплой воды или слабого вина, давать в четыре или пять приемов; это следует делать в начале Лихорадки, когда Животное начинает Болеть. Или еще две таблетки *Спермацети*, растворенные в теплом Вине. Он снова прописывает *Антимониум Диафоретикум*. Против размножения глистов следует давать настой руты или *нефти* и молока. И, наконец, что касается Еды, он предлагает Напитки, приготовленные из цветов ячменя или Пшеницы, или Хлеб, например, *Птисане*, свежее сладкое Сено, приготовленное в *мае* и размягченное в чистой Воде. Тем временем Скот необходимо содержать в теплом месте и Одевать, ежедневно проводя в Коровниках Фумигацию с ягодами можжевельника, гальбанумом и тому подобным. Что касается профилактики, он рекомендует тщательно чистить стойла и соскребать Корку со стен; Также следует позаботиться о том, чтобы их пища не была испорчена дождем при приготовлении; и он считает, что их пища должна быть щадящей: он также рекомендует чистить их гребнем и щеткой; с сетонами под подбородком, сделанными с помощью горячего утюга, пропущенного через Часть и удерживаемого открытым с помощью продетой через него веревки.

После чего мы получаем Квитанцию: Или Ингредиенты Лекарства для скорейшего излечения от смертельной чумы среди коров; прислано из *Голландии*, где подобная чума свирепствовала среди Черных Скотоводов.

Рецепт: Вероника, Пульмонарии, Иссоп, Скордии, ана М. iv. Рад. Округлые аристолохии, Горечавки, Ангелики, Петаситиды, Торментиллы, Карлины, аны и др. 12. Бак. Лаури и Джунипери, Ана младшая. 12. Разное. fiat Pulvis.

Выпустите кровь у коровы и давайте ей три или четыре раза утром подряд по унции этого порошка вместе с Рожком в теплом пиве.

Если у коровы продолжается чумка, после перерыва в приеме 2 или 3 дня повторите прием лекарства еще 3 или 4 дня.

Я также не могу не обратить внимания на свирепую чуму, охватившую Коров около *Лондона*, 1714 года. Болезнь была настолько сильной и заразной, что если *кто-то* болел ею, то все остальные, которые подходили к ней по Запаху или даже ели там, где она паслась, наверняка были заражены; она поражала их головы и сопровождалась насморком и очень тошнотворным запахом изо рта, от которого они умирали через три или четыре дня. Пастухи не допустили, чтобы это был *Скотомогильник*, и не смогли сообщить, откуда он взялся, или смогли найти какое-либо средство против него; они только говорят нам, что причиной этого было необычно засушливое лето и продолжающиеся *восточные* ветры. Эта Чума длилась два или три года, прежде чем докатилась до нас, в *Ломбардии*, *Голландии* и *Хэмбро*, что привело к Падежу почти всего их скота. Штаты *Голландии* опубликовали Лекарство для пользы тех, у кого Скот был поражен такой чумой; но, будучи опробованным здесь, оно не излечило одного из семи, а скорее усилило Инфекцию, продлив жизнь больного чумой скота дольше (на несколько дней),

чем они были бы без него. Примечательно, что ни у одного Быка не было этой Чумы, а только у *дойных коров*, которые были более нежными, чем *самцы*. Пастухи, чтобы уберечь свой Скот от Заразы, пускали ему Кровь из Хвоста и натирали Носы и Бока *Дегтем*; а когда кто-нибудь умирал от этого, их сжигали и закапывали глубоко под Землю. Она началась в *Ислингтоне*, распространившись на многие места в *Мидлсексе* и в *Эссексе*, но не простиралась так далеко к западу от *Лондона*, как на двадцать Миль.

Наиболее общее мнение относительно причины этой чумы заключалось в том, что Скот сначала заразился, выпив немного нездоровой стоячей воды, в которой, вероятно, поселились и расплодились ядовитые насекомые; лето было чрезвычайно засушливым, почти постоянно сопровождавшимся *восточными* ветрами, трава почти выгорела, а Садовые травы были уничтожены насекомыми; но скоту давали их такими, какие они были (непригодными для употребления в пищу). Кроме того, была так велика нехватка воды, что многие были вынуждены гнать своих Коров за пять или шесть Миль к ней.

Избранный, опубликованный по этому случаю Штатами *Голландии*, состоял из большинства, если не из всех Лекарств, используемых в наиболее эффективных Лекарствах, которые использовались против чумы среди людей; большинство Ингредиентов, которые, как мы знаем, смертельны для насекомых, такие как сильно пахнущие корни и травы; но прежде всего, ароматические смолы и соки растений; такие как Ру, чеснок, смола, деготь, ладан и олибанум. Эти Ингредиенты широко используются во *Франции* и *Италии* для предотвращения или уничтожения инфекции путем их сжигания и окуривания Тел, Писем или любых других вещей, привезенных из зараженных мест, после того, как они прошли *карантин*, и их не выпускают на Берег, пока они не пройдут эту Операцию.

Тот факт, что насекомые могут жить и размножаться в телах Животных, не противоречит Опыту: как часто мы сталкиваемся с глистами у мужчин, Женщин и детей? Какие разновидности этих насекомых чаще всего опорожняются ими? И как это могло бы быть, если бы они не попали в желудок с дыханием или с какой-нибудь нездоровой пищей? Ибо они не могут размножаться в таких Телах из ничего, если либо их Яйца, либо они сами не попали туда каким-либо случайным образом: ибо если бы они были естественным продуктом Тел животных, они были бы тогда одинаково общими для всех, а мы знаем, что это не так.

Мне сообщили, что в 1714 году, когда смертность среди коров была на пике, к концу лета некоторые фермеры пригнали свежий скот и, направив его на те же Поля, где до этого погибло много коров, они подхватили инфекцию и тоже умерли; но следующей весной эти Поля были свободны от Инфекции, и *коровы*, которые были помещены на них, чувствовали себя очень хорошо, но те, кого затем поместили в *коровники*, где годом ранее были *больные коровы*, были конфискованы. заболел Чумой и умер; что, по-видимому, сообщает нам, что это было Действие *насекомых*, которые благодаря Теплу в этих Стойлах были защищены от суровых зимних морозов; но те, что остались в открытых Полях, были уничтожены Холодом. Я слышал, что одна Женщина из *Камберуэлла* вылечила шесть из Семи своих коров, давая им раз в неделю *Настой Руэ и пивного сусла*.

Но можно спросить, почему эти инфекционные болезни, которым подвержены люди, Скот и Растения, не являются универсальными? И почему чума не должна быть так же распространена

в *Индии, Китае, Южных частях Африки и Америки*, как в этих частях Света? (Ибо я не нахожу, чтобы он когда-либо был в тех Местах.) Этот вопрос дает мне дополнительную возможность предположить, что причиной этого являются насекомые, и что они принесены с восточными ветрами. Во-первых, насколько я могу узнать, в *Америке*, естественно, нет ни одного Вида Существ или насекомых, которые встречаются в какой-либо другой части Света, и точно так же все Растения отличаются от растений других стран; то же самое происходит в *Индии, Китае* и т. Д. Продукты их жизнедеятельности сильно отличаются от того, что мы находим в других местах. Предположим тогда, что эти вредные насекомые являются продуктом только *Татарии*, давайте подумаем, в какие части Света они могут быть занесены оттуда восточными ветрами; и находятся ли *Индия, Китай, Юг Африки и Америка* вне пределов их досягаемости или они могут разумно пострадать от них.

Тот, кто рассматривает расположение Суши и Воды на Земном шаре, может, таким образом, объяснить Перелет этих Насекомых с восточным ветром из *Татарии* во все Части *Европы, Малой Азии, Палестины, Берберии* и других Южных побережий *Средиземного моря*, куда, весьма вероятно, они могут добраться, не встретив на своем Пути ничего, что могло бы преградить им Путь.

На лучших Картах не обозначены какие-либо примечательные горы между *Татарией* и местами, подвергшимися эпидемии: *Альпы* тянутся параллельно ветрам, дующим из *Татарии*, и, следовательно, никоим образом не препятствуют их прохождению: горы *Далмации* недостаточно высоки, чтобы помешать прохождению; а если бы и были, то *Каспийское море* достаточно велико, чтобы пропустить их к южным частям *Европы*, к *Средиземному морю* и Северным берегам Австралии. *Африка*, даже до самых западных границ.

Теперь, возможно, кое-кто может ожидать, что эти Ветры все же продолжат свое распространение до *Америки*; но пока, насколько я могу узнать, эти Береговые ветры, когда они дуют с наибольшей силой и длятся наиболее продолжительно, не достигали дальше, чем примерно в трехстах Лигах от западных берегов *Европы*, что является мелочью по сравнению с обширным океаном между нами и *Америкой*; кроме того, я считаю, что ветры, которые дуют над таким обширным участком Суши, как Европа, не достигают и Запада. поскольку эти *татарские* ветры, которые, я полагаю, переносят и поддерживают болезнетворных насекомых, настолько отличаются по природе от Ветров, приходящих с океана, что, вероятно, те Существа, которые могли бы существовать в одном, были бы уничтожены другим: так что, если я прав в этом Предположении, *Америка* не может быть подвержена Чуме.

Гора Атлас, представляющая собой обширную Горную гряду, простирающуюся от океана почти до *Египта* и граничащую с Пустынями *Ливии*, с большой вероятностью может препятствовать прохождению этих насекомых на юг *Африки*; и по этой причине, возможно, обезопасит эту часть Мира от эпидемий. Точно так же *гора Кавказ*, или *Арапат*, которая является одним из высочайших Горных хребтов в Море, протянувшись с востока на Запад через *Персию* и *Индию*, может обезопасить Южные районы этих стран от Чумы, остановив Распространение этих заразных Существ, если каким-нибудь Ветрам из *Татарии* случится занести их в ту Сторону: И поскольку *Китай* лежит к востоку от *Татарии*, то именно западные ветры должны заразить это место. Страна с чумой, если исходить из того, что я себе представляю: Но мы еще не обнаружили, что западные ветры часты в тех Краях; или, если это так, мы можем быть уверены, что они не могут дуть одновременно, когда Насекомые

вылупляются и уносятся Ветром из *Татарии* в противоположную Сторону. Нам сообщили, что на побережье *Китай* ветры настолько регулярны, что с *октября* по *март* они постоянно дуют с северо-востока, а с этого месяца до *октября* - прямо противоположно.

И растения не менее подвержены уничтожению насекомыми, чем Люди и четвероногие, это я объяснил в главе о болезнях, в моих *Новых усовершенствованиях посадки и садоводства*.

Растения всех степеней подвержены Болезням, которые передаются им столь по-разному, что иногда от этой Болезни погибает целое Дерево; время от времени только несколько Листьев или Соцветий и, возможно, одна-две Ветки будут сморщены или опалены ею, а остальные останутся зелеными и цветущими. Я еще никогда не наблюдал, чтобы это Заболевание возникало среди Растений, кроме как при дующих резких и ясных *восточных* ветрах, которые наиболее часты в *Англии* около *марта*; но иногда случаются и в другие месяцы. Весьма примечательно, что *гусеницы* обычно посещают эти Ветры, в основном поражая какой-то один сорт дерева больше, чем другой, и даже тогда не везде на вид дерева, на который они нападают, а только на некоторые определенные ветви; из этих наблюдений, я думаю, мы можем сделать следующие выводы: либо яйца этих насекомых приносятся к нам *восточными* ветрами, либо температура воздуха, когда дуют *восточные* ветры, необходима для вылупления этих Существ, предполагая, что их яйца уже были отложены на зараженных частях деревьев. предыдущий год.

Болезни, сопровождаемые крупными *червями* или *гусеницами*, по-видимому, скорее вылупляются вместе с *Восточным* ветром, чем яйца этих Существ приносятся вместе с ним; но те болезни, которые вызывают только тех мелких насекомых, которые вызывают скручивание листьев деревьев, могут исходить от их Роев, либо вылупившихся, либо находящихся в Яйце, которые приносятся ветром.

Кто-то, возможно, возразит, что *восточный* ветер слишком холодный, чтобы вылупились эти Существа; как же тогда получается, что мы находим их вылупившимися, когда царят эти Ветры? Или разумно предположить, что для оживления Насекомого необходима такая же степень Тепла, как и для вылупления Яйца Молодки? Насекомые *Норвегии*, *Исландии* подобных им стран с холодным климатом, несомненно, должны обладать меньшим количеством Тепла для их производства, чем существа той же Расы в тех Климатах, которые расположены ближе к Солнцу. Каждому существу, без сомнения, требуется определенный Период Тепла или Холода, чтобы оживить его и привести в Движение, что подтверждается таким количеством известных Примеров, что я полагаю, что на этот счет нет места для каких-либо споров.

Но может возникнуть еще один Вопрос, *а именно*. Не является ли *Восточный* Ветер сам по себе губительным, без помощи *Насекомых*? Но с моей стороны это может быть легко решено; ибо если бы погиб только Ветер, то каждое Растение на своем пути неизбежно было бы заражено его Ядом; тогда как мы находим обратное на отдельной Ветке или какой-то другой отдельной части Растения.

И опять же, чтобы показать, насколько обоснованно можно предположить, что это *насекомые*, которые, таким образом, заразить деревья, давайте только учти, что каждое *насекомое* имеет свой собственный завод, или племя *растения*, которых она, естественно, требует для своего питания, и кормить будет ни на какого другого рода: поэтому это не удивительно, чтобы увидеть одного конкретного сорта дерева поражена, когда все остальные избежат; как, например, тот ветер, который приносит или люки *гусеницы* на *яблони*, не будет никаким образом заразить

грушу, отвес, или вишни с ними, потому, что были косяки *насекомых* естественным для *компании Apple*, в свет только те деревья уже упоминали, они потом хотят, чтобы их надлежащего матрицы люк в; Или если они вылупляются уже, она погибнет из-за своей естественной пищей; так что это морально невозможно, что всякие деревья должны быть омрачена в то же время, если яйца каждого вида *насекомых*, естественных для каждого дерева, могут быть привлечены одновременно и с ветром, или что-восточного ветра могут содержать в ней сразу, как многие разные периоды холода или жары, как бы создат бы, чтобы люк и поддерживать различные рода существ.

Простые люди в Деревне, по-видимому, придерживаются моего мнения, что Чуму приносят восточные ветры, которые, как они уверены, приносят или выводят *гусениц*, поэтому, чтобы предотвратить слишком сильное распространение Чумы, для них обычным делом, когда дуют восточные ветры, наносить большие кучи Сорняков, мякины и других горючих веществ с Подветренной стороны своих Садов и поджигать их, чтобы Дым мог отравить или *Насекомых*, или их яйца, когда они передаются по ветру. Благодаря этому Приспособлению я часто видел, как сохранялись большие Сады, когда соседние Участки страдали от Потери всех своих Плодов.

И я также видел, как эти Костры разводились с большим успехом, чтобы уничтожить *гусениц*, даже после того, как они вылупились и начали пожирать Деревья, душа их и заставляя падать на Землю, где они были сметены в больших количествах и убиты. Я слышал, как один Джентльмен с Хорошей репутацией утверждал, что *Перечная Пыль*, будучи посыпана *Цветами* любого Дерева, предохраняет их от Болезней, что, возможно, связано с тем, что *перец*, как говорят, несет смерть любому Существу, кроме Человечества. Теперь, хотя этот последний Секрет слишком дорог для обычного использования, все же он может пригодиться в каком-нибудь конкретном Месте при посадке нового дерева, где желательно попробовать Плоды на вкус, и, кроме того, он помогает сообщить нам, что болезни вызываются *насекомыми* или их яйцами, оседающими на Растении, и что *Перечная пыль* не позволит им ни выжить, ни вылупиться.

Другим замечанием (которое для меня является демонстрацией) о том, что болезни вызываются *насекомыми* или их яйцами (приносимыми с восточными ветрами), было полное уничтожение *Турнепса*, Энн 1716 г. в Западной части *Лондона*; около октября неделю или десять дней дули сухие восточные ветры, и несколько тысяч акров *турнепса*, которые тогда были хорошо выращены, пожелтели и загнили, разве что в тех Местах, которые были укрыты живой изгородью, Дома или Деревья остаются Зелеными до тех пор, пока *Насекомые*, принесенные Ветром, примерно через неделю не уничтожат и их. Некоторые фермеры воображали, что Птицы, которые были там большими стаями, объедали листья их *турнепса*, и изобретали все возможные средства, чтобы уничтожить их, "пока я не убедил их, что Птицы были скорее Друзьями, чем врагами, и прилетали туда, чтобы полакомиться *гусеницами*, которых было так много, что на каждом *растении* было не менее тысячи; и что *насекомые* часто пролетают тучами и бесчисленными армиями подобным образом, ясно из нескольких случаев, произошедших в Англии. в мое время и один из них (кажется, в июне 1717 года), пролетавший над *Лондоном*, задохнулся (я полагаю) от Дыма морского угля и упал на улицы, так что квадратный двор, принадлежащий *Королевскому обществу*, был почти покрыт ими; они были *видамух*, и полностью усовершенствованы.,,,

Возможно, возникнет вопрос, как эти *Насекомые* стали уничтожать только *Турнепс* и не трогать другую Зелень на Полях, такую как *капуста, морковь, пастернаки* тому подобное? У каждой

Травы есть свое особое *Насекомое*, как и у Деревьев, о которых я упоминал: Более того, *насекомые*, которых Природа предназначила для охоты на Цветок Растения, не будут есть Листья или любую другую Часть того же Растения. У листьев растений есть свои, естественные для них *Насекомые*, у Кору и Древесины также есть свои Пожиратели; и у этих нескольких *насекомых* есть другие Виды, которые откладывают яйца и питаются ими.

Я мог бы еще дать гораздо более подробный отчет о животных и растениях, о том, как они были особенно заражены, но я предпочитаю отсылать читателя к главе в целом, посвященной *болезням и чумам*, в моей книге "*Новые усовершенствования в посадке растений и садоводстве*" и т.д.

Исходя из вышеизложенного, мы можем заметить, что *Человечество*, *четвероногие* и *Растения*, по-видимому, заражаются одинаковым образом нездоровыми *насекомыми*; с той лишь разницей, что одно и то же *Насекомое*, ядовитое для Человека, не является таковым для других Животных или Растений, и поэтому наоборот; мы также наблюдаем, что перец, полезный для Человечества, ядовит для других Существ, и хотя Человек не может есть *цикуту*, или *болиголов* Без предубеждения, все же корова и некоторые другие Животные съедят это с пользой для себя; а *маньчжурское* яблоко, которое является смертельным ядом почти для каждого Существа, с жадностью поедают козы, и, что странно, молоко этих коз полезно для человечества. Опять же, мы можем отметить, что *камфара*, которую Человечество может употреблять во рту и которая полезна во многих Случаях, уничтожает *насекомых*; ибо среди Любопытных, у которых есть Шкафы с Редкостями, обычной практикой является класть ее в свои Ящики и Витрины, чтобы уничтожить более мелкие виды *насекомых*, которые в противном случае пожрали бы их Коллекции.

Курение табака полезно для некоторых телосложений, но если бы чистый Лист попадал прямо в желудок, он бы сильно очистился, а содержащееся в нем масло, как мне сказали, является смертельным ядом; однако следует отметить, что во время последней эпидемии чумы в *Лондоне*, в 1665 году, эта Болезнь не поражала тех, кто курил табак каждый день, но особенно считалось, что лучше курить утром. У нас есть рассказ об известном Враче, который в Чумное время каждое утро принимал Сердечный напиток, чтобы защитить свой желудок, а после этого одну-две трубки, прежде чем отправиться навестить своих Пациентов; в то же время, как нам сказали, у него была проблема в Руке, из-за которой, когда она начала болеть, он понял, что получил какую-то инфекцию, (как он говорит) и затем прибегнул к своему Сердечному напитку и своей трубке, только этим способом он спас себя, как и несколько других в то время тем же Методом. Следовательно, я полагаю, что Табачный дым вреден для этих Ядовитых *насекомых*, которые, как я полагаю, являются причиной чумы, либо потому, что сам смешивается с воздухом и там уничтожает их, либо потому, что заставляет Желудок самостоятельно выделять те Болезненные Соки, которые могли бы их питать и поощрять.

Когда я думаю о том, что мертвые тела несчастных жителей *Марселя* были найдены полными *насекомых*, и что этих червей нельзя было убить так внезапно, как смазав их маслом или лимонным соком, это наводит меня на мысль о нескольких Опытах, которые я проводил с *насекомыми* различных видов, чтобы вызвать их скорейшую смерть. В этих Экспериментах я обнаружил, что большинство крупных Сортах проживали несколько минут в Винном спирте и других спиртосодержащих напитках, когда их вливали в них, и что Масло немедленно вызывало у них удушье, откуда, я полагаю, Воздух или Дыхание, которое они втягивали, чрезвычайно

тонкий, и что густой Воздух состоит из слишком грубых частей, чтобы они могли дышать, и что, поскольку масло немедленно разрушает более крупные Сорты, маслянистые частицы, испаряющиеся из таких Веществ, как Масло, смола, и т. Д., расширяются и смешиваются с обычным воздухом, сделало бы его слишком густым, чтобы в нем могли прокормиться более мелкие Виды.

Мы также замечаем, что все *Ароматические травы* т. Д. Были Признаны полезными во времена ужасного мора в 1665 году, что помогает подтвердить то, что я только что рассказал, поскольку один лист розмарина содержит по меньшей мере 500 маленьких пузырьков маслянистого сока, которые при растирании разрушаются и придают этому растению приятный запах, который мы находим у этого Растения, но у него, как и у всех других *Ароматических трав*, если бы мы терли листья до тех пор, пока все эти пузырьки не лопнут, восстанавливающий Запах пропал бы, и мы не смогли бы восстановить его. должен остаться только землистый, неприятный привкус, возникающий из-за обычного непереваренного Сока; так, если мы возьмем листья пятидесяти нескольких видов ароматических растений и, размяв их, сформируем из смятых Листьев каждого из них шарики и высушим их на Солнце или иным способом, все они будут иметь одинаковый Запах; ибо при разрыве этих Пузырей или Пузырей, которые издают разные Запахи (из-за Эссенции, которую они содержат по отдельности), они теряют весь свой Дух или Эссенцию.

В культуре этих ароматических трав, таких как *розмарин, Лаванда, тимьян* и т.д. мы можем отметить, что они никогда не уничтожаются никакими *насекомыми*, что все же может дать нам дополнительное доказательство антипатии, которую испытывают к ним все *насекомые*, по этой причине некоторые люди имеют обыкновение окуривать свои дома этими Ароматическими травами, но особенно там, где комнаты маленькие и тесные; и было доказано, что сжигание ароматической смолы и древесины, они также были полезны для очищения воздуха в доме и предотвращения распространения чумы.

В 1665 году было замечено, что в *Олдерманбери* и других Местах, где были большие Склады Ароматических лекарств, Инфекция не распространилась; так что, по-видимому, там, где имеется достаточное количество такой Древесины или Камеди, которые издают сильный запах, у нас нет необходимости сжигать их, так как голые выделения, поднимающиеся от большой Массы, производят тот же эффект, что и при сжигании небольшого количества. Поскольку каждое из этих Лекарств, или Жевательных резинок, более остро или действует на органы обоняния, то мы можем быть уверены, что Пары, исходящие от них, заполняют большее пространство в Воздухе; но, возможно, бочка самого сильного Ароматического вещества среди них в Организме или Массе не очистит столько Воздуха, сколько пол-унции того же вещества очистит при горении; ибо дым нескольких зерен *табака*, когда воздух чистый, ощутимо распространит Запах на расстоянии сорока ярдов, чем фунт табака. несгоревшая трава не повлияет на запах выше Фута.

Эти наблюдения могут послужить нам информацией о том, что сжигание ароматических веществ может помочь сохранить воздух в целебном состоянии; но поскольку деловым людям приходится часто менять свое Местоположение и проходить через различные Температуры Воздуха, именно по этой причине Ароматические вещества и сильно пахнущие корни, Травы и т.д. Рекомендуются для приема в желудок. Сердечный напиток, который мы называем *Чумной водой*, состоящий из ароматических трав, использовался с успехом, как и консервы из *Руи, и*

т.д. особенно примечательно использование чеснока при Амьенской чумке. К этому я могу также добавить сообщение, которое я недавно получил от некоторых знатных людей относительно чумы, которая несколько лет назад уничтожила большую часть французской армии: Было замечено, что в то время ирландские полки, находившиеся на этой службе, спасались тем, что каждое утро натирали свой хлеб чесноком, который, несомненно, должен был отравлять их дыхание в течение многих часов и таким образом регулировать воздух вокруг них, что нездоровые насекомые не могли к ним приблизиться.

По этому случаю я не могу не упомянуть об экстраординарном Средстве для уничтожения Насекомых, называемом Вьюнком в кукурузе или солоде, о котором мне сообщил ученый доктор Бентли, магистр Тринити-колледжа в Кембридже; этот достойный джентльмен сообщил мне, что трава *Париетария*, или *Пелетория Настенная*, является Превосходным средством против Вьюнка, содержащегося в кукурузе или солоде; и согласно полученной им информации, горсть этого Растения разбросана тут и там. в Зернохранилище, зараженном этими насекомыми, безошибочно уничтожит их за день или два; это открытие настолько полезно, что я думаю, его следует обнародовать настолько, насколько это возможно, и в этом месте оно служит подтверждением моей гипотезы о том, что выделения некоторых растений губительны для насекомых.

Далее я перехожу к рассмотрению того, насколько определенное количество Воздуха необходимо для сохранения Организма одного Животного, и Знание этого я считаю одним из главных Средств сохранения Здоровья. Я часто бывал обеспокоен, обнаруживая Семью из шести или семи человек, запертых в Комнате, в которой недостаточно воздуха для поддержания здоровья одного Человека; но таковы трудности наших Бедняков во многих Местах, и часто они становятся причиной их смерти.

Мы можем легко представить себе, как это происходит, если рассмотрим случай с ванной для ныряния, насколько короткое время Человек может прожить в ней без притока свежего воздуха; случай этого заключается в том, что, когда он втягивает вместе со своим Дыханием, все Более Грубые части Воздуха, заключенного в Ванне, остальное становится горячим и удушающим из-за того, что оно слишком разрежено.

Отсюда я полагаю, что в комнате кубом девять или десять футов будет достаточно воздуха, чтобы один Человек прожил один день, но если бы двое жили в этом Пространстве в течение одного и того же времени, каждый получал бы лишь половину своего Питания, и поэтому страдали бы оба; но комната, возможно, занимающая вдвое больше места, могла бы вполне обслуживать пять человек в течение дня, предполагая, что весь внешний воздух не поступал в такую комнату, пока Люди находились в ней; ибо, как я заметил, этот Воздух обладает определенными питательными свойствами, например, для людей, находящихся в ней. Поддержание человеческой жизни; итак, когда эти Питательные Вещества всасываются Легкими, воздух возвращается и выбрасывается как недействительный и не может быть полезен во второй раз тому же Человеку; пример этого мы находим очень любопытно продемонстрированным мистером Ньюйентайтом; он говорит нам, что, проводя этот Эксперимент, он обнаружил, что то же Питательное качество Воздуха, которое необходимо для поддержания человеческой жизни, также необходимо для поддержания Пламени, что он доказывает следующим образом:

Зажженная свеча, поставленная под Колокол, плотно закрепленный на столе, будет гореть, возможно, минуту или две, пропорционально количеству воздуха, удерживаемого Свечой в Колпаке; но как только Качество этого Воздуха, необходимое для подпитки пламени, иссякнет, свеча погаснет; это часто пробовали с тем же успехом; и мы обнаруживаем, что, впуская в Колпак немного свежего воздуха незадолго до того, как Свеча должна была погаснуть, она все еще будет продолжать гореть; И затем, чтобы показать, что это Качество воздуха такое же, как и раньше. который питает Жизнь в человеческих телах, было проверено, не окажет ли Воздух, возвращающийся из легких, такого же воздействия на Свечу, какое раньше оказывал Внешний воздух, но этого не произошло, Свеча погасла в обычное Время: таким образом, кажется, когда мы вдыхаем воздух для дыхания, Легкие забирают то, что необходимо для питания наших Тел, и возвращают обратно остальное.

После этого мы можем естественным образом заключить, что там, где Комнаты или Дома маленькие, должны быть частые притоки наружного воздуха, но особенно там, где в этих Комнатах или Домах слишком много Людей; и если предполагается, что Наружный воздух заразителен, необходимо сжигать *Ароматические вещества, камедь или Травы* при поступлении свежего Воздуха.

Из приведенных выше Наблюдений мы можем узнать, что все чумные заболевания, будь то у животных или Растений, вызываются ядовитыми насекомыми, переносимыми с места на место по воздуху, и что из-за нечистого Образа жизни и плохого питания человеческие и другие Органы склонны к попаданию таких *Насекомых* в желудок и наиболее благородные Части Тела; в то время как, с другой стороны, те Органы, которые находятся в полной Силе и хорошо защищены ароматическими препаратами, будут сопротивляться и отгонять их, но главным образом то, насколько необходимо предоставить Организму свободу воздуха, и как это исправить, если это опасно. заражен.

И в заключение я приведу несколько Заметок, взятых из Бумаг ученого джентльмена, который во время последней эпидемии чумы в *Лондоне* был достаточно любопытен, чтобы сделать свои замечания о признаках этой Болезни и методе ее лечения.

Он говорит, что Чума возникает в первую очередь из-за испорченного и нездорового Воздуха.

Второе - это гнилые Выделения, горячая кровь, вызванная вдыханием такого испорченного Воздуха; и если диета до этого была неправильной, она наполняет организм избыточными выделениями.

Что касается общего страха перед инфекцией, который заставляет многих богатых Людей содержать бедных, которых посещают; и некоторые врачи, в обязанности которых входит давать им Лекарства, также убегают, так что во время сильной Инфекции мы слышим больше криков о нехватке хлеба и необходимых средств, чем о страданиях от Болезни.

Отсюда также возник этот бесчеловечный Обычай запирают Дома, пораженные Чумой, угнетая их Дух и, следовательно, давая дорогу Болезни и отрывая Людей от их Работы, которая переваривает Жидкость и сохраняет здоровье; и если Болезнь заразна (а по их мнению, так оно и есть), то это простое Убийство - запирают Людей в зараженном и разрушающем Воздухе.

Но не все Мужские Тела полны Юмора; если бы он был, все были бы заражены.

После этого я нахожу следующие Указания по предотвращению заражения. *Во-первых*, чтобы избежать страха перед этим и поддержать Дух в следующем месте. *Во-вторых*, чтобы сохранить растворимость в организме, часто употребляйте *соклимонов*. *В-третьих*, он рекомендует диету, способствующую быстрому перевариванию пищи, а также умеренное потребление пищи и питья: *Он предписывает также запах ароматических веществ, таких как камфара, стиракс, каламит, Древесина алоэ и т.д., А также принимать внутрь корнимитридата, анжелики и петасетиса*; и, в частности, он рекомендует соблюдать Чистоту и выбирать чистый воздух.....

После заражения он говорит нам, что признаками являются необычайный внутренний жар, затрудненное дыхание, боль и тяжесть в голове, склонность ко сну, частая рвота, неумеренная жажда, сухость языка и Неба; но особенно, если мы обнаруживаем Возвышения или Припухлости за ушами, в паху или других чувствительных частях тела; но последнее, когда это происходит, полезно для Пациента; ибо, по его словам, в таком случае Чума редко бывает смертельной, поскольку тогда Природа обладает Силой рассеять Яд и изгнать его из самых чувствительных частей Тела. благородные части тела; и затем он рекомендует кровотечение; но если на теле появляются пятна, он советует использовать *рвотные позы*, а затем *потогонные средства*, которые, как мы находим из его Документов, он применял с большим успехом, но он осуждает употребление опиатов в начале чумы.

В заключение он назначает соответствующие сердечные средства, чтобы освежить и укрепить пациента, такие как *кондитерское изделие. Гуацинт., Кондитерское изделие. Альхермес, Пульв. Гасконь, Восточный безоар.* и тому подобное.

Но мой Достойный друг, сэр Джон Коулбатч, который в других Случаях заявлял о своей приверженности Общественному благу, в этом случае также позаботился о защите от Инфекции и особенно рекомендует своим Друзьям собирать большие посылки спелых *ягод плюща*, которые отличаются от других своей Чернотой.

Таким образом, я дал моему Читателю такое представление о чуме в целом, которое может указать ему на ее естественную причину, прогрессирование инфекции и Методы, которые использовались Учеными для предотвращения распространения этой Ужасной чумы.

КОНЕЦ

Примечания переписчика:

Длинная буква “s” была модернизирована.

Орфография и пунктуация представлены в том виде, в каком они приведены в оригинале.

В таблице на [странице 15](#) третья цифра рядом с 1 сентября неясна в отсканированном оригинальном тексте и представлена как “10_1”.